

**POROZUMIENIE**

**w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Indii w sprawie cen gwarantowanych cukru trzcinowego w okresie dostaw 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 oraz od dnia 1 lipca do dnia 30 września 2009 r.**

*A. List nr 1*

Szanowny Panie!

Przedstawiciele Indii oraz przedstawiciele Komisji działający w imieniu Wspólnoty Europejskiej w ramach negocjacji przewidzianych w art. 5 ust. 4 Umowy zawartej między Wspólnotą Europejską a Republiką Indii w sprawie cukru trzcinowego uzgodnili, co następuje:

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 496,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 631,9 EUR za tonę.

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2007 r. do dnia 30 czerwca 2008 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 496,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 631,9 EUR za tonę.

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

— 1) od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 września 2008 r.:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 496,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 631,9 EUR za tonę,

— 2) od dnia 1 października 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r.:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 448,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 541,5 EUR za tonę.

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 września 2009 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 448,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 541,5 EUR za tonę.

Ceny te odnoszą się do cukru standardowej jakości określonej w przepisach wspólnotowych, niepakowanego, ceny CIF, bez kosztów wyładunku w europejskich portach Wspólnoty. Wprowadzenie tych cen w żaden sposób nie narusza przyjętych przez umawiające się strony stanowisk dotyczących ustalania cen gwarantowanych.

Byłbym zobowiązany, jeżeli zechciałby Pan potwierdzić otrzymanie niniejszego listu oraz potwierdzić, że niniejszy list oraz Pańska odpowiedź stanowią Porozumienie między reprezentowanym przez Pana rządem a Wspólnotą Europejską.

Z wyrazami szacunku

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsszelben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Adoptat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

23 -04- 2009

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen

## B. List nr 2

Szanowny Panie Ambasadorze!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu z dnia dzisiejszego, który brzmi, jak następuje:

„Przedstawiciele Indii oraz przedstawiciele Komisji działający w imieniu Wspólnoty Europejskiej w ramach negocjacji przewidzianych w art. 5 ust. 4 Umowy zawartej między Wspólnotą Europejską a Republiką Indii w sprawie cukru trzcinowego uzgodnili, co następuje:

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 496,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 631,9 EUR za tonę.

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2007 r. do dnia 30 czerwca 2008 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 496,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 631,9 EUR za tonę.

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

— 1) od dnia 1 lipca do dnia 30 września 2008 r.:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 496,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 631,9 EUR za tonę,

— 2) od dnia 1 października 2008 r. do dnia 30 czerwca 2009 r.:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 448,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 541,5 EUR za tonę.

W okresie dostaw od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 września 2009 r. ceny gwarantowane, o których mowa w art. 5 ust. 4 umowy w sprawie cukru, na potrzeby przeprowadzenia interwencji zgodnie z art. 6 umowy będą wynosiły:

- a) w odniesieniu do cukru surowego: 448,8 EUR za tonę;
- b) w odniesieniu do cukru białego: 541,5 EUR za tonę.

Ceny te odnoszą się do cukru standardowej jakości określonej w przepisach wspólnotowych, niepakowanego, ceny CIF, bez kosztów wyładunku w europejskich portach Wspólnoty. Wprowadzenie tych cen w żaden sposób nie narusza przyjętych przez umawiające się strony stanowisk dotyczących ustalania cen gwarantowanych.

Byłbym zobowiązany, jeżeli zechciałby Pan potwierdzić otrzymanie niniejszego listu oraz potwierdzić, że niniejszy list oraz Pańska odpowiedź stanowią Porozumienie między reprezentowanym przez Pana rządem a Wspólnotą Europejską.”

Mam zaszczyt wyrazić zgodę reprezentowanego przeze mnie rządu na powyższe postanowienia.

Proszę przyjąć wyrazy szacunku

Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje  
 Kelt Brüsszelben,  
 Maghmula fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Adoptat la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

23 -04- 2009

За правителството на Република Индия  
 Por el Gobierno de la República de la India  
 Za vládu Indické republiky  
 For regeringen for Republikken Indien  
 Für die Regierung der Republik Indien  
 India Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας  
 For the Government of the Republic of India  
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde  
 Per il governo della Repubblica dell'India  
 Indijas Republikas valdības vārdā  
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu  
 Az Indiai Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja  
 Voor de Regering van de Republiek India  
 W imieniu Rządu Republiki Indii  
 Pelo Governo da República Índia  
 Pentru Guvernul Republicii India  
 Za vládu Indické republiky  
 Za Vlado Republike Indije  
 Intian tasavallan hallituksen puolesta  
 För Republiken Indiens regering